

Sekundarstufe II

neu

EINFACH ITALIENISCH

Unterrichtsmodell

Schöningh

EinFach Italienisch Tre metri sopra il cielo

Unterrichtsmodell

neu

Von Iris Lüttgens
und Anne-Kathrin Vahle
168 Seiten, DIN A4, kart.

€ 26,80 Best.-Nr. 047 200 □

Der erste Band der neuen Reihe „EinFach Italienisch“ behandelt den u. a. für das Zentralabitur in Nordrhein-Westfalen ab 2009 relevanten Film *Tre metri sopra il cielo* des italienischen Erfolgsautors Federico Moccia.

Neben zahlreichen Screenshots und einer annotierten Transkription des gesamten Films, die den Schülerinnen und Schülern das Verständnis des teils im römischen Dialekt gesprochenen Films erleichtert, enthält der Band zu den einzelnen Kapiteln des Films sowohl Arbeitsblätter mit analytischer Aufgabenstellung (z. B. Charakterisierung der Protagonisten) als auch produktionsorientierte Schreibaufträge (z. B. Zeitungsberichte oder Tagebucheinträge verfassen, Leerstellen füllen) und handlungsorientierte Arbeitsaufträge (z. B. Rollenspiele, Standbilder bauen). Auch die kommunikativen Fähigkeiten der Schülerinnen und Schüler werden u. a. durch „Kugellager“, Tandembögen etc. eingeübt. Auf diese Weise können besonders die für das Zentralabitur relevanten Fähigkeiten geschult werden.

Darüber hinaus beinhaltet das Unterrichtsmaterial eine Beispielklausur mit Erwartungshorizont und Bewertungsbogen sowie zahlreiche Vokabeltests. Abgerundet wird der Band zudem durch ein Gesamtvokabelverzeichnis und einen Lösungsschlüssel für die Lehrer.

Einerseits gibt diese Ausgabe von „EinFach Italienisch“ den Lehrern die notwendigen Kopiervorlagen zur Thematisierung des Films an die Hand, andererseits bietet er mittels des ausführlichen didaktischen Kommentars eine übersichtliche Reihen- bzw. Stundenplanung mit Verweis auf die entsprechenden Arbeitsblätter.

Mit dem Heft „I giovani nella canzone italiana“ wird die Reihe „EinFach Italienisch“ demnächst mit einem Band zur Darstellung der Lebenswelt italienischer Jugendlicher anhand von *canzoni* fortgesetzt.



Capitolo 3 - L'inseguimento

Babi fugge con Chicco in macchina.

Babi Perché non sei intervenuto quando quel deficiente mi ha messo sotto la doccia?
Chicco Perché ho chiamato la polizia. Guarda, che io alla fine mi sono divertito. Se non era per quelli era il solito mortorio.
Babi Non credo che Roberta la pensi allo stesso modo...
Chicco E capirai... per qualche danno ... dai!

Arrivano Step, Pollo e gli altri teppisti in moto.

Babi Ahh, cazzi! Sono quei pazzi. Accelera!
Chicco Cazzo! Me la stanno distruggendo! È di mio padre!
Babi Dai, più veloce!
Chicco Basta! Ragazzi, vi prego! Basta!
Babi Vai, per favore!
Chicco Okay, vogliono la guerra. Adesso l'avranno, figli di puttana!

Chicco frena e la moto di Schello si scontra con la macchina di Chicco. Gli altri teppisti si fermano per aiutare il caduto. Babi e Chicco scappano.

Step Okay?
Schello Sì, okay, tutto a posto.
I teppisti ripartono. Allo stesso tempo Chicco controlla la macchina.
Babi Ohi, mi porti a casa?
Chicco Sì, un attimo, aspetta!

All'improvviso arriva Step.

Step Che cazzo fai, l'infame? Vieni qui! Eh, eh, che chiami, la polizia!
Step comincia a picchiare Chicco.
Babi Lascialo stare! Vigliacco! Aiuto! Aiuto!
Step Che hai? Eh? Che hai? Vieni qua!
Si ferma una macchina.
Babi Aiuto! La prego! Mi aiuti, lo sta ammazzando.
Signore Fermo! Fermo!
Step batte il signore in faccia.
Signora Oh, dio! Disgraziato! Delinquente!

fuggire = flüchten, fliehen
 intervenire = einschreiten
 deficiente, il = Dummkopf, Schwachsinniger
 divertirsi = sich amüsieren
 solito, -a = gewöhnlich
 mortorio, il = Begräbnis
 danno, il = Schaden
 dai = komm schon

accelerare = beschleunigen
 distruggere (distrutto) = zerstören

guerra, la = Krieg
 figlio di puttana, il = Hurensohn
 frenare = bremsen
 scontrarsi con = zusammenstoßen mit
 fermarsi = anhalten
 caduto, il = Gefallener
 scappare = entweichen

attimo, l' = Augenblick, Moment
 all'improvviso = plötzlich

che cazzo = was zum Teufel!
 infame, l' = Schandkerl
 picchiare = schlagen
 vigliacco, il = Feigling

ammazzare = umbringen, ermorden
 battere = schlagen
 disgraziato, il = Gauner, Lump
 delinquente, il = Verbrecher, Schurke



Step Torna qui, figlio di puttana!
Signora Ma io ti denuncio, sai!

Il signore e la signora partono.

Babi Aveva anche gli occhiali. Sai, che è un reato colpire uno con gli occhiali?! ... Ed io come torno a casa?

Step Ah, problemi tuoi.

Babi Fammi salire!

Step Ma come? Non ti facevo schifo? E ora vuoi salire con me. Troppo facile.

Step parte da solo.

DJ (off) C'è un filo che lega cose apparentemente lontane, alcuni lo chiamano coincidenza, ma è un filo invisibile...beh, la canzone che arriva per qualcuno di voi è un filo invisibile.

Autista Ciao, bella. Vuoi un passaggio?
Step Ehi, hai due secondi per andartene. Vai! (*La macchina parte.*) Sali!
Babi Via Patrizi 135.



Arrivano a casa sua.

Step Guarda che siamo arrivati. Puoi mollare la presa.
Babi Seusa avevo paura. Tu guidi malissimo ... Oh no, sono i miei ...
Claudio Babi, ch'è successo?
Raffaella Babi, ti ho detto mille volte che non voglio che vai in moto. Ma che cosa è successo? Dove hai il vestito? E tua sorella dov'è?
Babi Eh, non lo so mamma. Veramente io non ... ecco ...
Daniela Ciao, mamma!
Raffaella Oh, Daniela ... Entrate in macchina tutte e due!
Daniela È stata una serata fantastica.
Raffaella (*a Daniela*) Fila in macchina! Subito! Svelta!

Capitolo 3 - L'inseguimento
 figlio di puttana, il = Hurensohn
 denunciare = anzeigen

reato, il = Straftat, Verbrechen
 colpire (colpisco) = treffen, hier: schlagen

salire = einsteigen

fare schifo a qu = jdn. anekeln

filo, il = Faden
 legare = verbinden
 apparentemente = scheinbar
 coincidenza, la = Zufall
 invisibile = unsichtbar
 vuoi un passaggio = willst du mitfahren

mollare = lockern
 lasciare = loslassen
 presa, la = Griff

filare = verschlucken
 svelto = rasch

Dialogo tra Raffaella e Claudio

Babi, ma che sta succedendo? lo non ti riconosco più!



"Sarebbe ora che tu facessi sentire un po' di autorità."



2

Compito: Scrivete il dialogo tra Raffaella e Claudio! Che cosa pensano dell'articolo di giornale? Come si immaginano il futuro di Babi? Che cosa vogliono fare adesso?



La caratterizzazione della professoressa Giacci

5

Compito: Leggete la scena e cercate degli aggettivi che caratterizzano la professoressa Giacci! Giustificate la vostra scelta e trovate anche delle citazioni adatte!

La professoressa Giacci è ...

... perché ...

6

Compito: In base alla vostra lista scrivete una caratterizzazione dettagliata! Ecco alcune espressioni che vi aiutano.

Dalla frase ... veniamo a sapere che ...

Aus dem Satz ... erfahren wir, dass ...

Dal fatto che ... si può concludere ...

Aus der Tatsache, dass ..., kann man schließen, dass ...

Il suo atteggiamento esprime/fa capire /spiega

Sein/ihr Verhalten drückt ... aus/lässt verstehen/erklärt

Sprechen Sie mit uns!

Bestellungen, Informationen und Wünsche:



08 00/18 18 787 (freecall)

(Montag – Donnerstag 8.00 – 17.00 Uhr,
Freitag 8.00 – 16.00 Uhr)



Anrufbeantworter außerhalb unserer Bürozeiten.



schulbuch@schoeningh.de



0 52 51/127-670

Postanschrift:

Hausanschrift:



Schoeningh Verlag
Postfach 25 40
33055 Paderborn

Jühenplatz 1-3
(Nähe Rathaus)
33098 Paderborn

Unsere Öffnungszeiten:

Montag – Freitag 8.00 – 12.30 Uhr
13.00 – 16.00 Uhr



info@schoeningh.de



www.schoeningh-schulbuch.de

Preisänderungen vorbehalten.

Stand 01.01.2008. ☐ = Nur zum Ladenpreis

08/01